T088 TKL 6 (15) Luận Phật Địa Kinh Q1

Tạng Luận (Linh Sơn Pháp Bảo)

SOÁ 1530

LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH Taùc giaû: Boà-taùt Thaân Quang. Haùn dòch: Ñôøi Ñöôøng, Tam Taïng Phaùp sö Huyeàn Traùng.

QUYEÅN 1

Kính laïy Ñaáng phöôùc ñieàn voâ thöôïng tuyeät luaân, Tam thaân-Nhò ñeá cuøng vôùi chuùng Nhaát thöøa, Nay con tuøy söùc mình soaïn ra luaän naøy, Mong giaùo phaùp thöôøng truù lôïi ích quaàn sinh. Naém yù caùc Sö loøng con ñaõ thanh tònh, Sôï trí keùm coûi chöa coù theå thoâng suoát, Ñeå cho moïi ngöôøi thanh tònh sinh thaéng ñöùc, Cho neân con giaûi thích sô löôïc ñòa Maâu Ni. Luaän: Kinh Phaät ñòa, ñaày ñuû Nhaát thieát trí, Nhaát thieát chuûng trí, lìa chöôùng phieàn naõo vaø chöôùng sôû tri. Ñoái vôùi moïi töôùng cuûa taát caû phaùp ñeàu coù theå töï môû mang giaùc ngoä, cuõng coù theå môû mang giaùc ngoä cho heát thaûy höõu tình. Nhö ngöôøi naèm mô tænh giaác, nhö hoa sen heù nôû, cho neân goïi laø Phaät ñòa. Nghóa laø nhöõng nôi nöông töïa-thöïc haønh-thaâu nhieáp, töùc laø noùi ñeán söï thoï duïng hoøa hôïp moät vò cuûa Ñaïi vieân caûnh trí, Bình ñaúng taùnh trí, Dieäu quaùn saùt trí, Thaønh sôû taùc trí trong phaùp giôùi thanh tònh. Ñoù laø nhöõng nôi maø Phaät nöông töïa-thöïc haønh vaø thaâu nhieáp, cho neân goïi laø Phaät ñòa. Coù naêng löïc xuyeân suoát qua-coù naêng löïc-thaâu nhieáp, cho neân goïi

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 234

laø Kinh. Duøng Thaùnh giaùo cuûa Phaät xuyeân suoát thaâu nhieáp giöõ gìn maø thuaän theo giaûng giaûi nghóa lyù ñeå giaùo hoùa chuùng sinh. Cho neân bieát trong naøy tuyeân thuyeát veà Phaät ñòa laøm lôïi ích cho höõu tình. Döïa vaøo nghóa giaûi thích, goïi laø kinh Phaät ñòa, nhö kinh Duyeân Khôûi, nhö luaän Taäp Baûo. Noùi goïn nghóa thuoäc veà kinh naøy, laø laøm saùng toû coõi Phaät Theá Toân vieân maõn, coâng ñöùc vieân maõn, quyeán thuoäc vieân maõn, an laäp Phaät ñòa vôùi naêm phaùp thoï duïng chung-rieâng hoøa hôïp thaønh moät vò, trí döïa vaøo phaùp giôùi thanh tònh ñaày ñuû caùc coâng ñöùc sai khaùc cuûa ba thaân. Ñaây laø theo thöù töï neâu roõ. Nhö lai ôû nôi choán nhö vaäy, ñaày ñuû coâng ñöùc nhö vaäy, moïi ngöôøi cuøng an laäp nhö vaäy. Ñòa coù nghóa khaùc nhau nhö vaäy. Nôi choán nhö vaäy goïi laø quoác ñoä thanh tònh cuûa Phaät, töùc laø möôøi taùm loaïi cung ñieän roäng lôùn, trang nghieâm vieân maõn. Coâng ñöùc nhö vaäy goïi laø hai möôi moát loaïi coâng ñöùc thuø thaéng cuûa Phaät, Theá Toân. Chuùng nhö vaäy nghóa laø voâ soá löôïng caùc chuùng Ñaïi Thanh vaên, Ñaïi Boà-taùt ñeàu thaønh töïu caùc loaïi coâng ñöùc vi dieäu. Nghóa rieâng cuûa Ñòa laø naêm phaùp thoï duïng chung-rieâng hoøa hôïp thaønh moät vò cuûa Ñòa Ñaïi giaùc veà sau seõ noùi roäng phaàn naøy. ÔÛ trong kinh naøy toång quaùt coù ba phaàn: 1. Phaàn nhaân duyeân khôûi giaùo. 2. Phaàn Thaùnh giaùo ñaõ thuyeát giaûng. 3. Phaàn y giaùo phuïng haønh. Phaàn chung

laø hieån baøy veà ñieàu mình nghe vaø thôøi gian phaùt khôûi giaùo phaùp. Phaàn rieâng laø hieån baøy veà giaùo chuû vaø xöù sôû phaùt khôûi giaùo phaùp. Giaùo phaùp bao truøm moïi caên cô töùc laø do nhaân do duyeân maø phaùt khôûi giaùo phaùp, goïi laø phaàn nhaân duyeân phaùt khôûi giaùo phaùp. Chính thöùc hieån baøY thaùnh giaùo ñaõ thuyeát giaûng veà caùc phaùp moân- phaåm loaïi sai bieät, goïi laø phaàn Thaùnh giaùo ñaõ thuyeát giaûng. Hieån baøy vaøo luùc aáy ñaïi chuùng nghe Thaùnh giaùo cuûa Phaät ñeàu hoan hyû phuïng haønh, goïi laø phaàn y giaùo phuïng haønh. Kinh: "Toâi nghe nhö vaäy: Moät thuôû, Ñöùc Baïc-giaø-phaïm...". Luaän: Toâi nghe nhö vaäy, nghóa laø toång quaùt hieån baøy veà ñieàu mình nghe. Ngöôøi truyeàn laïi lôøi Ñöùc Phaät daïy, noùi raèng söï vieäc nhö vaäy xöa kia toâi ñaõ töøng nghe nhö vaäy... Noùi chung laø döïa vaøo boán nghóa ñeå phaùt trieån:

1. Döïa vaøo thí duï. 2. Döïa vaøo lôøi raên daïy. 3. Döïa vaøo söï hoûi ñaùp. 4. Döïa vaøo söï chaáp nhaän. Döïa vaøo thí duï, nhö coù ngöôøi noùi: "Giaøu sang nhö vaäy, nhö Thieân vöông Tyø-sa-moân". Döïa vaøo lôøi raên daïy, nhö coù ngöôøi noùi: "OÂng neân ñoïc, tuïng kinh luaän nhö vaäy...". Döïa vaøo söï hoûi ñaùp, nhö coù ngöôøi noùi: "Toâi nghe nhö vaäy, tuyeân noùi nhö vaäy". Döïa vaøo söï chaáp nhaän, nhö coù ngöôøi noùi: Toâi seõ vì oâng maø tö duy nhö vaäy, nhö vaäy maø laøm, nhö vaäy maø noùi. Hoaëc khi tin töôûng thì coù theå noùi: "Vieäc naøy coù nghóa nhö vaäy". Trong naøy chæ döïa vaøo söï nhaän lôøi, nghóa laø khi kieát taäp, caùc chuùng Boà-taùt ñeàu cuøng ñeà nghò raèng: "Nhö nhöõng gì thaày nghe, thì neân noùi nhö vaäy". Boà-taùt truyeàn phaùp lieàn chaáp thuaän lôøi ñeà nghò cuûa ñaïi chuùng. Nhö vaäy neân noùi: "Nhö ñieàu toâi ñaõ nghe". Laïi noùi nhö vaäy laø tin töôûng coù theå thaåm ñònh, nghóa laø phaùp nhö vaäy, xöa kia toâi ñaõ töøng nghe, söï vieäc naøy laø nhö vaäy, toâi seõ noùi ñaày ñuû veà söï vieäc ñoù, nhaát ñònh khoâng khaùc. Nghóa "coù" trong naøy cuõng döïa vaøo caâu hoûi vaø traû lôøi, nghóa laø coù ngöôøi hoûi: "Ñieàu oâng trong noùi, xöa nhaát ñònh ñaõ nghe chaêng?" Ngöôøi naøy ñaùp: "Toâi nghe nhö vaäy." Nghóa "coù" trong naøy taát caû döïa vaøo boán loaïi. Döïa vaøo thí duï; nghóa laø choã noùi seõ theo caâu vaên nhö vaäy: "Nhö toâi xöa ñaõ nghe". Döïa vaøo lôøi raên daïy: Nghóa laø khi baûo vôùi chuùng neân nghe nhö vaäy, xöa toâi ñaõ nghe. Ngoaøi ra, nhö tröôùc ñaõ noùi. Toâi nghóa laø caùc uaån theá tuïc giaû hôïp. Nghe nghóa laø nhó caên phaùt sinh thöùc nghe nhaän. Vì boû caùi rieâng maø döïa vaøo caùi chung, cho neân noùi laø "Toâi nghe". Nghóa "coù" laø baûn nguyeän Töø Bi cuûa Nhö Lai vôùi löïa cuûa duyeân taêng thöôïng. Nghe laø töø trong thöùc phaùt sinh vaên nghóa. Töôùng cuûa vaên nghóa naøy duø tröïc tieáp döïa vaøo naêng löïc thieän caên cuûa mình phaùt sinh, nhöng caên cöù theo duyeân phaùt trieån maïnh thì goïi laø Phaät noùi. Vì naêng löïc cuûa tai nghe laø do taâm Bieán hieän cho neân goïi laø "Toâi nghe".

Nghóa coù ngöôøi nghe laø löïc cuûa duyeân taêng thöôïng trong boån nguyeän thieän caên treân thöùc cuûa Nhö lai maø cuøng phaùt sinh vaên nghóa. Töôùng cuûa vaên

nghóa naøy laø töø thieän caên lôïi tha cuûa Phaät maø phaùt khôûi, goïi laø Phaät noùi. Ngöôøi nghe duø taâm thöùc khoâng nhaän roõ, nhöng vì töôùng aáy hieån hieän roõ raøng cho neân goïi laø: "Toâi nghe". Neân bieát raèng noùi laø: "Toâi nghe nhö vaäy" nguï yù laø traùnh phaàn loãi laàm theâm-bôùt vaø ñoåi khaùc, nghóa laø phaùp nhö vaäy, toâi nghe töø Ñöùc Phaät, khoâng phaûi do ngöôøi khaùc laàn löôït hieån baøy roõ raøng. Ngöôøi nghe coù ñuû naêng löïc nhaän laõnh cho neân nhöõng gì ñaõ nghe ñeàu xa lìa loãi laàm theâm-bôùt vaø khaùc laï, khoâng phaûi nhö keû taàm thöôøng ngu muoäi, khoâng coù naêng löïc naøo coù theå nghe nhöõng gì ñaõ nghe, hoaëc khoâng theå traùnh khoûi phaàn theâm-bôùt vaø khaùc laï. Khi kieát taäp giaùo phaùp, truyeàn laïi lôøi Phaät daïy vaø döïa vaøo lôøi giaùo huaán cuûa Nhö Lai, lôøi noùi ñaàu tieân naøy laø laøm cho chuùng sinh cung kính tin nhaän. Noùi phaùp nhö vaäy toâi ñöôïc nghe töø Ñöùc Phaät vaên nghóa quyeát ñònh khoâng heà theâm-bôùt. Vì vaäy ngöôøi nghe sau khi chính thöùc ñöôïc nghe roài, tö duy nhö lyù, phaûi sieâng naêng tu hoïc. Noùi "moät thuôû", nghóa laø luùc noùi vaø luùc nghe. Ñaây laø caên cöù vaøo giaây phuùt noái tieáp nhau khoâng giaùn ñoaïn. Noùi vaø nghe troïn veïn cho neân goïi chung laø "moät thuôû". Neáu khoâng nhö vaäy thì taát caû ngoân töø-caâu chöõ... khi noùi vaø nghe seõ khaùc nhau. Theá naøo goïi laø "moät thuôû"? Ngöôøi töï mình noùi laø ngöôøi ñaõ chöùng ñaéc Ñaø-la-ni, ôû trong moät chöõ-moät khoaûnh khaéc coù theå duy trì-coù theå noùi ra taát caû caùc phaùp moân. Hoaëc ngöôøi töï mình nghe, laø ngöôøi coù ñöôïc tai nghe thanh tònh, khi trong moät khoaûnh khaéc nghe moät chöõ, ñoái vôùi taát caû chöõ khaùc ñeàu khoâng heà chöôùng ngaïi, ñeàu coù theå laõnh thoï, cho neân goïi laø moät thuôû. Hoaëc luùc gaëp gôõ nhau khoâng khaùc bieät, cho neân goïi laø moät thuôû, töùc laø noùi vaø nghe cuøng gaëp gôõ nhau, cuøng chung nghóa moät thuôû. Luùc (Thôøi) töùc laø phaàn vò giaû laäp treân phaùp höõu vi, hoaëc laø phaàn vò treân taâm, bôûi vì aûnh töôïng döïa vaøo saéc taâm thì taát caû ñeàu laø giaû laäp, laø thuoäc veà haønh uaån khoâng töông öng. Sao khoâng hieån baøy rieâng bieát caùc nôi choán tieáp theo sau... maø chæ noùi moät thuôû? Vì thôøi gian ngaøy ñeâm vaø caùc phöông khoâng coá ñònh, cho neân khoâng theå noùi rieâng bieät ñöôïc. Vaû laïi, vì nghóa khoâng coá ñònh, hoaëc trong moät giaây phuùt, hoaëc laïi töông tuïc, khoâng theå noùi coá ñònh. Vì vaäy theo töôùng chung chæ noùi laø

moät thuôû. Baïc-giaø-phaïm goïi laø Baïc-giaø-phaïm thì döïa vaøo saùu nghóa chuyeån ñoåi: 1. Nghóa töï taïi. 2. Nghóa xí thaïnh. 3. Nghóa ñoan nghieâm. 4. Nghóa danh xöng. 5. Nghóa kieát töôøng. 6. Nghóa toân quyù. Nhö coù baøi tuïng noùi: Töï taïi-xí thaïnh vaø ñoan nghieâm, Danh xöng-kieát töôøng cuøng toân quyù, Saùu thöùc nghóa sai bieät nhö vaäy, Neân bieát goïi chung laø Baïc-giaø... Nhö vaäy taát caû Nhö Lai coù ñuû taát caû caùc loaïi, ñeàu khoâng caùch ly nhau. Vì vaäy danh hieäu Nhö Lai laø Baïc-giaø-phaïm. Nghóa ñoù theá naøo? Nghóa laø caùc Ñöùc Nhö lai vónh vieãn khoâng heä thuoäc bôûi caùc phieàn naõo, cho neân ñaày ñuû nghóa töï taïi. Vì ñöôïc toâi luyeän baèng ngoïn löûa trí tueä röøng röïc maõnh lieät, cho neân ñaày ñuû nghóa xí thaïnh. Vì ñöôïc trang söùc baèng ba möôi hai töôùng toát ñeïp cuûa baäc ñaïi

só, cho neân ñaày ñuû nghóa ñoan nghieâm. Vì taát caû coâng ñöùc thuø thaéng ñeàu vieân maõn khoâng coù ñieàu gì khoâng bieát cho neân ñaày ñuû nghóa danh xöng. Vì taát caû theá gian ñeàu thaân caän cuùng döôøng vaø khen ngôïi, cho neân ñaày ñuû nghóa kieát töôøng. Vì ñuû taát caû caùc ñöùc, thöôøng xuyeân vaän duïng phöông tieän laøm lôïi ích, an vui cho taát caû höõu tình, khoâng bieáng treã boû nöûa chöøng, cho neân ñaày ñuû nghóa toân quyù. Hoaëc coù naêng löïc phaù tan boán loaïi ma oaùn cho neân goïi laø Baïc-giaø-phaïm. Boán loaïi ma oaùn laø ma phieàn naõo, ma uaån, ma cheát vaø ma Töï Taïi thieân. Phaät coù ñuû möôøi loaïi danh hieäu coâng ñöùc. Vì sao Nhö Lai daïy cho ngöôøi truyeàn phaùp, trong phaàn ñaàu cuûa taát caû caùc kinh, chæ ñaët danh hieäu Baïc-giaø-phaïm nhö vaäy? Nghóa laø theá gian ñeàu toân troïng moät danh hieäu naøy. Caùc ngoaïi ñaïo ñeàu goïi danh hieäu cuûa boån sö laø Baïc-giaø-phaïm (Theá Toân). Vaû laïi, moät danh hieäu naøy thaâu nhieáp toaøn boä moïi phaåm ñöùc, caùc danh hieäu khaùc thì khoâng nhö vaäy, cho neân ÔÛ phaàn ñaàu caùc kinh ñeàu ñaët danh hieäu naøy. Veà ñöùc cuûa Baïc-giaø- phaïm, phaàn sau seõ noùi roäng.

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 238

Kinh: “An truù trong xöù sôû trang nghieâm baèng baûy loaïi baùu röïc rôõ saùng ngôøi thuø thaéng voâ cuøng, phoùng ra aùnh saùng roäng lôùn, soi chieáu khaép taát caû voâ bieân theá giôùi, voâ löôïng xöù sôû trang nghieâm vi dieäu hieän baøy trong ñoù, vaây troøn xung quanh khoâng giôùi haïn vôùi soá löôïng khoù bieát ñöôïc, vöôït leân treân xöù sôû thöïc hieän cuûa ba coõi, do thieän caên xuaát theá gian thuø thaéng maø phaùt khôûi, thöùc thanh tònh töï taïi cao nhaát laøm töôùng do Nhö lai quy taäp ñaày ñuû. Caùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñeàu vaân taäp, voâ löôïng trôøi-roàng-ngöôøi vaø loaøi phi nhaân… thöôøng cuøng nhau ñi theo giuùp ñôõ, vui söôùng giöõ gìn phaùp vò roäng lôùn laøm taát caû moïi ñieàu lôïi ích coù yù nghóa cho caùc chuùng sinh- dieät tröø caùc phieàn naõo tai hoïa raøng buoäc thoâ tröôïc, xa lìa caùc loaïi trang nghieâm loãi laàm cuûa caùc ma. Xöù sôû nöông töïa trang nghieâm cuûa Nhö lai, duøng Ñaïi nieäm tueä haïnh laøm con ñöôøng qua laïi, duøng Ñaïi chæ dieäu quaùn laøm coã xe chuyeån vaän, duøng Ñaïi khoâng-Voâ töôùng-voâ nguyeän giaûi thoaùt laøm caùnh cöûa tieán vaøo, voâ löôïng coâng ñöùc trang nghieâm röïc rôõ, do caùc loaïi hoa chuùa quyù baùu nhaát maø kieán laäp trong cung ñieän vó ñaïi”. Luaän: Ñaây laø hieån baøy truù xöù vieân maõn cuûa Nhö Lai, nghóa laø Tònh ñoä cuûa Phaät. Tònh ñoä naøy laïi do möôøi taùm söï vieân maõn, ñoù laø hieån saéc vieân maõn, hình saéc vieân maõn, phaàn löôïng vieân maõn, phöông sôû vieân maõn, nhaân vieân maõn, quaû vieân maõn, chuû vieân maõn, phuï giuùp vieân maõn, quyeán thuoäc vieân maõn, truù trì vieân maõn, söï nghieäp vieân maõn, thaâu nhieáp lôïi ích vieân maõn, khoâng sôï haõi vieân maõn, truù xöù vieân maõn, ñöôøng saù vieân maõn, söï vaän haønh vieân maõn, moân vieân maõn, y chæ vaø gìn giöõ vieân maõn. Do möôøi chín caâu nhö thöù töï aáy bieåu hieän roõ raøng möôøi taùm loaïi vieân maõn nhö vaäy, chính cung ñieän ñöôïc trang nghieâm vieân maõn aáy goïi laø Tònh ñoä cuûa Phaät, Ñöùc Phaät goïi truù trong cung ñieän nguy nga vó ñaïi nhö vaäy maø thuyeát ra Kheá kinh naøy. Thoï duïng bieán hoùa trong hai coõi Phaät. Nay

Tònh ñoä naøy thuoäc coõi nöôùc naøo? Noùi kinh naøy thì Phaät duøng thaân naøo? Coù nghóa coõi nöôùc naøy thuoäc veà coõi nöôùc ñöôïc bieán hoùa, Phaät duøng thaân bieán hoùa khi thuyeát veà kinh naøy, chuùng Thanh vaên... ñeàu ôû trong coõi nöôùc naøy hieän ñang ñoái dieän tröôùc Nhö Lai ñeå nghe thuyeát veà kinh aáy, hoan hyû tin töôûng, tieáp nhaän maø vaâng lôøi thöïc haønh. Do taâm Phaät hieän baøy, thöùc thanh tònh vöôït ra ba coõi laøm töôùng ñeå thuyeát veà phaùp thuø thaéng, giaùo hoùa caùc loaïi höõu tình Ñòa tieàn naøy, khieán cho hoï vui möøng tu taäp thöïc haønh nhaân toá aáy, Nhö lai taïm thôøi hoùa laøm coõi Phaät thanh tònh, hoùa thaân ñaëc thuø duøng söùc

thaàn thoâng laøm cho ñaïi chuùng taïm thôøi ñöôïc troâng thaáy. Neáu khoâng nhö vaäy thì caùc chuùng Thanh vaên... hoaøn toaøn khoâng troâng thaáy. Coù nghóa laø coõi nöôùc aáy thuoäc veà coõi nöôùc thoï duïng vaø Phaät duøng thaân thoï duïng ñeå thuyeát veà kinh naøy. Vì löôïng cuûa Tònh ñoä naøy laø khoâng giôùi haïn, cöûa ngoõ-ñöôøng saù-xe coä vaän chuyeån ñeàu laø ñöùc chaân thaät. Thoï duïng coõi Phaät thanh tònh nhö vaäy thì hoaøn toaøn thanh tònh maàu nhieäm, hoaøn toaøn an laïc, hoaøn toaøn khoâng coù toäi loãi, hoaøn toaøn töï taïi noùi ñeán nhöõng nôi khaùc. Kinh Giaûi Thaâm Maät noùi: “Ñòa thöù ba trôû leân môùi ñöôïc sinh”. Giaûng noùi kinh naøy, sau ñoù Phaät noùi ñaày ñuû hai möôi moát loaïi coâng ñöùc chaân thaät, cho neân khi noùi ñeán kinh khaùc thì khoâng lieät keâ coâng ñöùc cuûa Phaät nhö vaäy. Neáu taïm thôøi hoùa hieänTònh ñoä nhö vaäy, thaân vi dieäu nhö vaäy, gia bò cho ñaïi chuùng ñöôïc troâng thaáy, thì phaûi nhö ôû kinh khaùc, phaân bieät noùi roõ. Nhöng maø ñaây khoâng noùi ñeán cho neân bieát ñoù laø coõi nöôùc thoï duïng vaø thaân thoï duïng, caùc chuùng Thanh vaên... laø do Phaät hoùa hieän, hoaëc laø caùc Boà-taùt hoùa hieän laøm thaân naøy. Trang nghieâm coõi Phaät laø vì giaûng noùi nôi phaùp hoäi. Neáu theá thì Boà-taùt ñòa phöông naøy ñaõ nghe thaáy, vì sao laïi kieát taäp, löu haønh vaø truyeàn phaùp cho Boà-taùt trong coõi Phaät bieán hoùa aáy? Ñoù laø vì Nhö Lai muoán thò hieän ngöôøi Nhaát thieát trí vaø nôi cö truù vöôït leân treân taát caû phaùp theá gian. Chæ roõ nhö vaäy laø vì muoán cho chuùng sinh ñöôïc giaùo hoùa caøng haân hoan, khieán cho hoï phaùt nguyeän seõ ñöôïc vaõng sinh veà coõi Phaät thanh tònh nhö vaäy, seõ ñöôïc troâng thaáy Phaät nhö vaäy, nghe phaùp nhö vaäy. Vì tu taäp nhaân ñoù maø ñöôïc phaùt sinh kieán giaûi thuø thaéng roäng lôùn, vì höõu tình vaø caùc Boà-taùt ñeàu voâ cuøng hoan hyû. Vì muoán cho yù taêng thöôïng öa hieåu bieát toát ñeïp veà caûnh giôùi vöõng chaéc, cho neân kieát taäp vaø löu haønh roäng khaép. Vaû laïi, phaùp aáy cao vöôït hôn coõi naøy, cho neân nghe. Tuy nhieân xöù sôû khoâng toát ñeïp vaø töôùng hoùa thaân thoâ keäch thì khoâng theå dieãn noùi. Vì vì vaäy thaân thoï duïng cö truù trong coõi nöôùc thoï duïng. Vì caùc Boà-taùt treân ñòa ñaàu tieân maø giaûng noùi, khieán cho ngöôøi truyeàn phaùp, kieát taäp vaø löu thoâng. Neáu theá, thì vì sao khoâng chæ noùi laø Phaät ñaõ giaûng noùi phaùp? Neáu khoâng noùi ñeán xöù sôû vaø ngöôøi noùi phaùp thì seõ khoâng bieát ñöôïc phaùp naøy laø phaùp gì? Noùi ôû ñaâu? Vaø ai noùi? Taát caû ñeàu sinh nghi cho neân phaûi noùi ñaày ñuû. Nghóa nhö thaät laø khi Ñöùc

Thích-ca Maâu-ni giaûng noùi kinh naøy, ñaïi

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 240

chuùng thuoäc Ñòa tieàn troâng thaáy thaân bieán hoùa cuûa Ñöùc Phaät ñang ôû coõi nöôùc oâ ueá naøy maø giaûng phaùp cho hoï, coøn ñaïi chuùng thuoäc Ñòa thöôïng laïi troâng thaáy thaân thoï duïng cuûa Phaät ñang ôû Tònh ñoä giaûng phaùp cho hoï. Tuy phaùp ñöôïc nghe laø nhö nhau, nhöng Phaät ñöôïc troâng thaáy thì khaùc bieät. Maëc duø ñeàu hoan hyû vaø tin töôûng, nhaän laõnh vaø vaâng laøm, nhöng moãi ngöôøi tu haønh khaùc nhau theo choã hieåu saâu caïn cuûa hoï. Tuy nhieân, ngöôøi truyeàn baù chaùnh phaùp thì muoán chuùng sinh ñeàu ñöôïc nghe phaùp, hy voïng raèng hoï seõ sieâng naêng tu taäp nhöõng nhaân thanh tònh kia, seõ ñöôïc vaõng sinh Tònh ñoä, chöùng ñaéc coâng ñöùc cuûa Phaät. Vì vaäy ñem ñieàu cao caû ñaõ ñöôïc troâng thaáy maø kieát taäp vaø noùi laø Ñöùc Baïc-giaø-phaïm cö truù nôi xöù sôû toát ñeïp nhaát... cho ñeán noùi roäng veà coâng ñöùc cuûa Nhö Lai. Coõi Phaät ñöôïc trang nghieâm baèng baûy loaïi chaâu baùu röïc rôõ toát ñeïp hôn heát, laø cung ñieän vó ñaïi, ñöôïc trang nghieâm baèng baûy loaïi chaâu baùu röïc rôõ vôùi haøo quang saùng toûa hôn heát. Baûy baùu laø: 1. Vaøng. 2. Baïc. 3. Pheä-löu-ly. 4. Maâu-baø-laïc-yeát-baø. 5. AÙt-thaáp-ma-yeát-baø. 6. Traân chaâu ñoû, nghóa laø töø truøng ñoû maø sinh ra goïi laø traân chaâu ñoû, hoaëc theå cuûa ngoïc chaâu (ngoïc trai) maøu ñoû cho neân goïi laø ngoïc chaâu ñoû. 7. Yeát-keâ-ñaùc-naëc-ca. Duøng nhöõng thöù quyù troïng naøy maø noùi laø baûy loaïi quyù baùu. Thöïc söï Tònh ñoä voán coù voâ löôïng thöù trang söùc ñeïp ñeõ, quyù baùu vaø maàu nhieäm, khoâng phaûi laø ñieàu theá gian coù theå bieát ñöôïc. Phaùt ra haøo quang röïc rôõ vó ñaïi, soi khaép taát caû voâ bieân theá giôùi laø Ñöùc Phaät phaùt ra haøo quang roäng lôùn töø cung ñieän nguy nga vó ñaïi, soi khaép taát caû voâ bieân theá giôùi. Hoaëc vì töï theå cuûa cung ñieän vó ñaïi ñoù truøm caû voâ bieân theá giôùi, cho neân Ñöùc Phaät phaùt ra ñaïo haøo quang saùng choùi soi roïi khaép taát caû. Hai caâu naøy ñaõ laøm saùng toû Tònh ñoä cuûa Phaät vôùi hieån saéc ñaày ñuû. Tònh ñoä cuûa Phaät vôùi hieån saéc nhö vaäy coøn soá löôïng hình theå thì ra sao? Voâ löôïng nôi choán ñöôïc trang trí toát ñeïp maàu nhieäm xen keõ haøng haøng lôùp lôùp, nghóa laø cung ñieän vó ñaïi ñöôïc hieän baøy voâ löôïng phöông sôû laãn vôùi caûnh trang hoaøng toát ñeïp maàu nhieäm.

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 241

Noùi voâ löôïng thì soá laø voâ löôïng, hoaëc xöù sôû laø voâ löôïng. Nhö Tueä laø ñoà trang söùc tröôùc heát trong söï saép ñaët. Vì vaäy goïi laø söï an baøy xen laãn trong söï trang trí maàu nhieäm, toát ñeïp. Theá naøo laø coõi Phaät laáy taâm thanh tònh laøm töôùng? Nghóa laø coõi nöôùc aáy khoâng phaûi do coâng cuï beân ngoaøi vaø thôï theá gian laøm maø coù ñöôïc. Nhö vaäy, Nhö Tueä laø ñoà duøng trang söùc xen laãn trong söï baøy bieän saép ñaët, nghóa laø Phaät Theá Toân xöa kia khi coøn laø Boà-taùt ñaõ môû ra tueä phöông tieän kheùo leùo. Nhö vaäy, theâm vaøo ñoù laø thöïc haønh theä nguyeän nhö vaäy ñeå trang nghieâm coõi Phaät. Vì tröôùc heát, gia taêng uy theá cuûa theä nguyeän, cho neân ñoái vôùi quaû vò maëc duø khoâng coù

tueä giaùc veà hyù luaän nhö xöa, nhöng do thöùc thanh tònh cuûa Phaät ñaõ bieán hieän nhö vaäy, ñoàng thôøi khieán cho thöùc cuûa Boà-taùt cuõng bieán hieän nhö vaäy, cho neân khoâng maâu thuaãn nhau, nôi khaùc cuõng cho neân döïa treân chaân lyù naøy maø noùi. Tònh ñoä vôùi hình saéc vieân maõn nhö vaäy, coøn veà phaàn löôïng thì theá naøo? Vieân maõn cuøng khaép chöù khoâng giôùi haïn, vôùi dung löôïng cuûa coõi nöôùc ñoù cuõng khoù ño löôøng. Nghóa laø phaàn löôïng cuûa cung ñieän vó ñaïi vieân maõn truøm khaép khoâng giôùi haïn, vieân maõn cuøng khaép khoâng deã gì ño löôøng. Laïi nöõa, phaàn vò cuûa caùc phöông Ñoâng... khoâng ngang ñoàng, cho neân coù caùc hình töôùng daøi-ngaén... khoù coù theå ño löôøng. Coøn coù nghóa laø thaân vaø coõi nöôùc thoï duïng cuûa Nhö Lai ñeàu tuøy thuaän vaøo söï thích nghi cuûa chuùng sinh ñaõ ñöôïc giaùo hoùa maø hoùa hieän, hoaëc lôùn hay nhoû, vôùi soá löôïng vaø dung löôïng khoâng nhaát ñònh. Do ñoù, duø Nhö Lai hoùa hieän phaàn löôïng roäng lôùn, nhöng cuõng coù giôùi haïn. Tuy vaäy, ñem taâm vaø trí tueä cuûa Boà-taùt ôû ñòa tieàn maø noùi thì noù khoâng giôùi haïn, phaàn löôïng ñoù cuõng khoù ño löôøng. Coù nghóa laø thaân vaø coõi nöôùc thoï duïng cuûa Nhö Lai, traûi qua ba voâ soá kieáp tu taäp voâ bieân thieän caên, cho neân ñaõ caûm ñöôïc phaùp giôùi truøm khaép. Caùc Boà-taùt ôû ñòa thöôïng vaø caùc Nhö Lai cuõng khoâng theå ño löôøng ñöôïc phaàn löôïng coù giôùi haïn ñoù, vì voâ bieân nhö thôøi gian khoâng ñaàu moái. Nghóa nhö thaät laø thaân vaø coõi nöôùc thoï duïng cuûa Phaät toùm löôïc coù hai loaïi: 1. Töï thoï duïng: Laø traûi qua ba voâ soá kieáp, caùc Nhö Lai ñaõ töøng tu taäp voâ bieân thieän caên vaø ñaõ caûm ñöôïc phaùp giôùi truøm khaép, vieân maõn, vì ñöôïc töï thoï duïng nguoàn vui cuûa ñaïi phaùp. Töø khi môùi chöùng thaønh quaû vò Phaät cho ñeán cuøng taän beán bôø vò lai, luoân noái tieáp nhau khoâng thay

ñoåi, nhö caùc coâng ñöùc cuûa Phaät maø caùc Boà-taùt khoâng theå nhaän thaáy, chæ coù theå ñöôïc nghe. Vì tính chaát voâ löôïng cuûa Tònh ñoä nhö vaäy, cho neân chö Phaät duø troâng thaáy, nhöng cuõng khoâng theå löôøng xeùt phaàn löôïng giôùi haïn cuûa Tònh ñoä coù ñöôïc. 2. Tha thoï duïng: Laø caùc Nhö Lai vì khieán cho caùc chuùng Boà-taùt ôû Ñòa thöôïng ñeàu nhaän ñöôïc nguoàn vui ñaïi phaùp, tinh tieán tu taäp caùc haïnh thuø thaéng, cho neân tuøy söï thích nghi maø hoùa hieän, hoaëc hôn, hoaëc keùm, hoaëc lôùn, hoaëc nhoû, thay ñoåi luoân khoâng coá ñònh nhö coõi nöôùc bieán hoùa. Tònh ñoä nhö vaäy, do coù bieân giôùi cho neân Boà-taùt ôû Ñòa thöôïng vaø caùc Nhö Lai ñeàu löôøng xeùt ñöôïc phaàn löôïng cuûa Tònh ñoä ñoù, chæ ñoái vôùi Ñòa tieàn maø noùi thì khoâng theå ño löôøng ñöôïc. Do hai loaïi khaùc nhau aáy, cho neân noùi laø vieân maõn cuøng khaép, khoâng giôùi haïn vaø phaàn löôïng cuûa coõi nöôùc ñoù khoù löôøng xeùt ñöôïc. Tònh ñoä vôùi phaàn löôïng vieân maõn nhö vaäy thì coù theå giôùi haïn ôû phaïm vi ba coõi hay khoâng? Sieâu vieät leân treân moïi choán haønh hoùa cuûa ba coõi, nghóa laø ñaïi cung ñieän naøy vöôït leân treân moïi nôi choán, phöông vöïc haønh hoùa cuûa ba coõi, khoâng phaûi nhö töï ñòa trong ba coõi coøn chaáp caùc aùi laø sôû höõu cuûa mình, laø töôùng cuûa sôû duyeân cho neân vaãn bò hai loaïi raøng buoäc naøy taêng tröôûng theo laø dò thuïc

kia vaø quaû ñöôïc theâm leân. Tònh ñoä nhö vaäy, khoâng phaûi laøm baèng aùi cuûa ba coõi, noù lìa khoûi hai loaïi raøng buoäc noùi treân, khoâng phaûi dò thuïc vôùi quaû taêng tröôûng kia. Nhö Nieát-baøn... ñaõ sieâu vieät leân treân caûnh giôùi cuûa quaû dò thuïc nôi ba coõi. Neáu nhö vaäy, thì Tònh ñoä khoâng phaûi thuoäc veà ba coõi, maø noù laø voâ laäu. Neáu ñaõ laø voâ laäu maø coøn thuoäc höõu vi, töùc laø ñaïo ñeá, laø tính thieän thì taïi sao noù coøn coù theå duøng saéc-thanh-höông... laøm theå taùnh? Vì möôøi taùm giôùi, möôøi laêm höõu laäu, taùm voâ kyù... ñaõ noùi ôû choã khaùc. Coù nghóa möôøi taùm giôùi thoâng suoát caû höõu laäu vaø voâ laäu ñeàu coù taùnh thieän. Tuy nhieân, caên cöù vaøo töôùng thoâ, töông töï caûnh giôùi cuûa haøng Nhò thöøa, maø noùi coù möôøi laêm thöù höõu laäu vaø taùm loaïi voâ kyù... trong möôøi taùm giôùi. Coøn coù nghóa, Tònh ñoä laø do söï bieán hieän cuûa taâm ñònh, tuy coù saéc… töïa nhö töôùng cuûa möôøi taùm giôùi, nhöng khoâng phaûi thuoäc vaøo möôøi taùm giôùi, khoâng phaûi laø naêm thöùc cuûa caùc theá gian maø hieåu ñöôïc. Nhö caùc maøu saéc xanh-vaøng... laø sôû duyeân cuûa bieán haønh nôi möôøi hai xöù... vì ñeàu laø saéc töï taïi maø naûy sinh.

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 243

Ñaõ thuoäc veà phaùp giôùi, vì vaäy maëc duø Tònh ñoä coù duøng saéc... laøm theå taùnh, nhöng vì ñeàu laø thieän voâ laäu, thì cuõng khoâng maâu thuaãn nhau. Neáu theá thì naêm thöùc cuûa Boà-taùt khoâng duyeân vôùi coõi nöôùc thoï duïng hay sao? Maëc duø döïa vaøo naêng löïc cuûa taâm do töï thöùc bieán ñoåi khaùc ñi, nhöng vì töôùng thoâ xaáu vaø toát ñeïp khoâng gioáng nhau. Vaû laïi, ñaâu phaûi caùc phaùp thuoäc veà naêm caûnh maø naêm thöùc cuûa Nhö Lai khoâng theå duyeân ñöôïc? Vì söï kieän Phaät duyeân laø do taùc duïng töông töï cuûa taâm. Vì leõ giaû danh goïi laø naêm thöùc, thaät söï khoâng phaûi laø naêm thöùc, vì Nhö Lai luoân ôû trong ñònh, coù nôi khaùc giaûng noùi veà Theå cuûa naêm thöùc laø traïng thaùi taùn loaïn cuûa töï taùnh, vì chuùng khoâng coù ñònh. Neáu theá thì caûnh giôùi Tònh ñoä ñoù khoâng phaûi phaùt sinh töø naêm caên sao? Naêm caên cuûa Nhö Lai vaø saéc-thanh... ñeàu ñoàng nhau, vì caên-caûnh taïm thôøi goïi laø naêm caên, vaø caùc caûnh saéc... ñeàu do taâm ñònh bieán hieän. Thaät ra phaùp giôùi naøy luoân töï taïi sinh ra saéc. Neáu vaäy, thì boán trí khoâng ñoàng thôøi vì khoâng coù cuøng moät luùc, moät loaïi maø laïi coù nhieàu thöùc phaùt sinh taùc duïng trong cuøng moät thaân, vaãn ñöôïc thöøa nhaän thì naøo coù loãi gì? Veà nghóa nhö thaät: Thaân vaø coõi nöôùc cuûa Nhö Lai heát möïc vi dieäu saâu xa; khoâng phaûi laø coù, khoâng phaûi laø khoâng, khoâng phaûi laø höõu laäu, cuõng khoâng phaûi laø voâ laäu, khoâng phaûi laø thieän, khoâng phaûi laø aùc, cuõng khoâng phaûi laø voâ kyù, khoâng phaûi laø phaùp moân thuoäc veà uaån-giôùi... chæ tuøy thuaän vôùi nhöõng gì thích nghi maø noùi coù nhieàu thöù khaùc bieät. Coù choã khaùc noùi: “Trong möôøi taùm giôùi coù möôøi laêm höõu laäu, taùm voâ kyù..., laø chæ caên cöù vaøo söï phaân bieät töôùng thoâ trong caûnh giôùi cuûa haøng Nhò thöøa, phaøm phu, chöù khoâng döïa vaøo caûnh giôùi thaâm dieäu cuûa chö Phaät vaø Ñaïi Boà-taùt”. Choã khaùc laïi noùi: “Nhö Lai khoâng phaûi thuoäc veà uaån, xöù giôùi thaät. Caùc thöù thieän... hieän coù ñeàu laø thò hieän, cho ñeán noùi roäng hôn. Tònh ñoä nhö

vaäy thì cuøng moät nôi choán vôùi ba coõi hay laø ñeàu khaùc bieät?". Coù nghóa ñeàu khaùc bieät, nhö coù nôi noùi: "ÔÛ treân coõi trôøi Tònh Cö". Coù nôi noùi: "ÔÛ phöông Taây...". Coù nghóa ñoàng xöù. Tònh ñoä vieân maõn cuøng khaép, khoâng coù bieân giôùi, vì truøm khaép phaùp giôùi. Theo nghóa nhö thaät, thì coõi nöôùc thoï duïng thaät ñeàu bieán khaép phaùp giôùi, khoâng nôi naøo laø khoâng coù, cho neân khoâng theå noùi laø taùch khoûi ba coõi, hay ôû trong ba coõi. Neáu tuøy thuaän choã thích nghi cuûa Boà- taùt maø hoùa hieän thì hoaëc ôû treân trôøi Tònh Cö cuûa coõi Saéc, hoaëc ôû xöù sôû phöông Taây khoâng nhaát ñònh.

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 244

Tònh ñoä, vôùi phöông sôû vieân maõn nhö vaäy, ñaõ sieâu vieät caûnh giôùi cuûa quaû dò thuïc nôi ba coõi, nhö Nieát-baøn ... cho neân khoâng coù nhaân. Neáu coù nhaân thì phaûi thuoäc veà ba coõi. Neáu noùi Tònh ñoä sieâu vieät leân treân ba coõi, thì laïi coù nhaân cuûa phaùp sieâu vieät treân ba coõi. Vieäc caàn phaûi noùi laø töôùng cuûa Tònh ñoä. Theá naøo laø thieän caên xuaát theá gian thuø thaéng sieâu vieät? Nghóa laø cung ñieän vó ñaïi duøng thieän caên cuûa trí haäu sôû ñaéc vaø trí voâ phaân bieät xuaát theá gian laøm nhaân maø ñöôïc sinh khôûi, khoâng phaûi laø khoâng coù nhaân, khoâng phaûi laø Ñaïi Töï Taïi thieân... laøm nhaân. Vì sao Tònh ñoä sieâu vieät leân treân ba coõi, maø duøng trí voâ phaân bieät xuaát theá gian vaø trí haäu sôû ñaéc? Chæ noùi phaùp thanh tònh cuûa theá gian laøm nhaân dò thuïc, chöù khoâng noùi laø laøm nhaân dò thuïc cho theá gian thanh tònh kia. Nhöng vì nhaân khaùc maø dò thuïc aáy ñöôïc sinh khôûi. Nhö Theá ñeä nhaát phaùp laøm nhaân trong phaåm Khoå phaùp trí nhaãn. ÔÛ ñaây söû duïng trí khoâng phaân bieät, trí haäu ñaéc, chuûng töû cuûa phaùp thieän voâ laäu voán coù. Ba voâ soá kieáp tu taäp khieán ñöôïc roäng theâm, laøm nhaân sinh khôûi bieán hieän Tònh ñoä naøy, trí voâ phaân bieät goïi laø xuaát theá gian, trí haäu ñaéc vöôït qua trí tröôùc cho neân goïi laø coâng duïng thuø thaéng. Vöôït qua thieän caên voâ laäu xuaát theá, vì ñaây laø nhaân sinh khôûi. Hoaëc Thaùnh ñaïo cuûa caùc Thanh vaên, Ñoäc giaùc goïi laø xuaát theá gian. Thieän caên cuûa Nhö Lai vöôït leân treân Thanh vaên... cho neân goïi laø thuø thaéng. Tònh ñoä cuûa Phaät naøy do thieän caên voâ laäu trong thöùc cuûa Nhö Lai laøm nhaân maø sinh khôûi. Coù nghóa: Chæ laø taêng thöôïng duyeân sinh khôûi, vì phaùp beân ngoaøi. Coù nghóa: Cuõng laø do nhaân duyeân sinh khôûi, vì gaàn guõi maø coù theå sinh khôûi. Neáu khoâng nhö vaäy thì seõ khoâng coù nhaân duyeân. Vì phaùp beân ngoaøi cuøng ñoái chieáu cho neân khoâng phaûi laø nhaân duyeân. Taát caû phaùp beân ngoaøi ñeàu duøng phaùp huaân taäp beân trong laøm nhaân. Neáu theá thì phaùp beân ngoaøi ñaõ laø cuøng coù, laøm sao moãi loaøi höõu tình ñeàu coù chuûng töû rieâng? Vaø cuøng laøm nhaân duyeân hôïp laïi sinh ra moät quaû? Ñöøng ñem taâm nhoû heïp maø löôøng xeùt phaùp lôùn. Vaät beân ngoaøi ñaâu phaûi laø vaät theå cöïc vi hôïp thaønh, nhöng thaät coù theå taùnh vì nhieàu nhaân cuøng caûm nhaän, chæ laø do thöùc sai khaùc cuûa höõu tình ñeàu bieán hieän, cuøng moät choã ôû gioáng nhau thì khoâng chöôùng ngaïi vôùi nhau. Nhö nhöõng ngoïn ñeøn saùng, nhö nhieàu giaác chieâm bao, nhöng töông töï thì töôùng cuûa quaû gioáng nhau. Xöù sôû khoâng khaùc bieät, giaû danh laø chung, maø thaät

ra thì moãi xöù sôû ñeàu coù nhieàu ñieåm khaùc nhau. Tònh ñoä cuûa chö Phaät cuõng laïi nhö vaäy. Moãi coõi Phaät ñeàu do thöùc

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 245

rieâng bieät bieán hieän, ñeàu truøm khaép phaùp giôùi, cuøng xöù sôû gioáng nhau cho neân goïi laø chung. Töôùng cuûa nhaân Tònh ñoä vieân maõn nhö vaäy, coøn töôùng cuûa quaû Tònh ñoä thì sao? Laáy thöùc thanh tònh vaø töï taïi cuøng cöïc nhaát laøm töôùng. Nghóa laø cung ñieän vó ñaïi, cöïc kyø töï taïi, duøng taâm voâ laäu cuûa Phaät laøm Theå töôùng, vì chæ coù thöùc, khoâng phaûi lìa ngoaøi thöùc maø coù rieâng caùc thöù chaâu baùu... Chính laø do taâm thanh tònh cuûa Phaät ñaõ bieán hieän caùc thöù chaâu baùu töông töï nhö vaäy. Nhö phaàn tröôùc ñaõ noùi veà töôùng cuûa caûnh giôùi, nhö nhaäp caùc maøu xanh... choã naøo cuõng laø ñònh. Töôùng do thöùc bieán hieän, töùc laø trí Ñaïi vieân caûnh cuûa Nhö Lai ñaõ töông öng vôùi thöùc thanh tònh, do xöa kia Nhö Lai tu taäp phaùp voâ laäu laøm lôïi ích cho mình vaø naêng löïc cuûa nhaân duyeân trong chuûng töû Tònh ñoä. Baát cöù khi naøo noù cuõng truøm khaép moïi choán, Nhö Lai bieán hieän töï nhieân maø khoâng ñôïi taùc yù. Caùc thöù chaâu baùu trang nghieâm nôi coõi nöôùc thoï duïng cuûa Phaät vaø thaân töï thoï duïng ñaõ laøm thaønh nôi nöông töïa. Tu taäp phaùp voâ laäu laøm lôïi ích cho ngöôøi vaø naêng löïc cuûa nhaân duyeân trong chuûng töû Tònh ñoä, tuøy thuaän choã thích nghi cuûa Boà-taùt ñòa thöôïng khaùc maø bieán hieän Tònh ñoä, hoaëc nhoû, hoaëc lôùn, hoaëc hôn, hoaëc keùm cuøng vôùi thaân thoï duïng cuûa ngöôøi khaùc ñeå cuøng laøm thaønh nôi nöông töïa. Nghóa laø tuøy thuaän choã thích nghi cuûa Boà-taùt ñòa thöù nhaát maø hoùa hieän töôùng nhoû, bieán hieän töôùng keùm. Nhö vaäy, laàn löôït cho ñeán möôøi ñòa laø ñòa thuø thaéng cao nhaát ôû trong caùc ñòa, caùc ñòa ñaàu-giöõa-sau... cuõng laïi nhö vaäy. Töôùng quaû vieân maõn cuûa Tònh ñoä nhö vaäy, coøn chuû cuûa Tònh ñoä ñoù thì nhö theá naøo? Coù cung ñieän thì nhaát ñònh phaûi coù chuû nöông töïa vaø duy trì. Choã ôû cuûa Nhö Lai laø cung ñieän vó ñaïi vaø chö Phaät-Theá Toân laø chuû, vì noùi thuø thaéng khoâng phaûi laø nôi naøo khaùc maø chæ thuoäc veà Theá Toân chuû trì thaâu nhieáp, khoâng phaûi ngöôøi naøo khaùc coù theå laøm ñöôïc. Coõi nöôùc töï thoï duïng maëc duø truøm khaép phaùp giôùi, nhöng moãi coõi nöôùc ñeàu töï bieán hieän vaø ñeàu töï laøm chuû, hoaøn toaøn khoâng ngaên ngaïi nhau. Coõi nöôùc thoï duïng cuûa ngöôøi khaùc, duø laø chö Phaät bieán hieän nhöng moät töôùng toång hôïp, cuõng laø moät thaân töôùng tieáp nhaän laøm chuû, vaãn khoâng gaây chöôùng ngaïi nhau. Chuû cuûa Tònh ñoä ñaõ vieân maõn nhö vaäy, thì phaûi coù ngöôøi phuï taù. Chuû nhaát ñònh thaâu nhieáp moïi ngöôøi phuï taù.

SOÁ 1530 - LUAÄN PHAÄT ÑÒA KINH - Quyeån 1 246

Caùc chuùng Ñaïi Boà-taùt ñaõ vaân taäp, laø cung ñieän vó ñaïi thì thöôøng xuyeân coù voâ löôïng Ñaïi Boà-taùt Taêng cuøng taäp hôïp, ñeán yeát kieán, thöøa söï, goïi laø giuùp ñôõ. Ñaõ coù voâ soá Ñaïi Boà-taùt Taêng thöôøng xuyeân ñeán giuùp ñôõ, cho neân khoâng coù keû thuø oaùn naøo coù theå gaây haïi. Caùc Thanh vaên... khoâng laøm ñöôïc vieäc nhö vaäy, nghóa laø caùc chuùng Boà-taùt baét ñaàu töø Ñòa thöôïng,

maëc duø khoâng theå trieäu taäp chö Phaät ñeán Tònh ñoä thoï duïng lôïi mình, nhöng vaãn coù theå trieäu taäp ñaïi hoäi chö Phaät taïi Tònh ñoä thoï duïng lôïi ích cho ngöôøi khaùc. Töø töï thöùc, chö Phaät ruû loøng thöông, tuøy thuaän hoaøn caûnh thích hôïp cuûa Boà-taùt maø bieán hieän coõi nöôùc toát ñeïp hay thoâ xaáu. Boà-taùt tuøy thuaän thieän caên vaø naêng löïc theä nguyeän cuûa mình ñeå bieán hieän, töø töï thöùc gioáng nhö töôùng Tònh ñoä maø Phaät ñaõ sinh. Maëc duø laø do töï taâm ñeàu bieán hieän khaùc bieät, nhöng cuøng moät nôi vôùi hình töôùng töông töï. Nghóa laø cuøng taäp hôïp trong moät coõi nöôùc ñoù. Tònh ñoä cuûa Boà-taùt thuoäc Ñòa thöôïng laø nhö vaäy, laø höõu laäu hay laø voâ laäu? Coù nghóa voâ laäu, töùc laø sau khi ñaït ñöôïc chuûng töû Tònh ñoä voâ laäu trong töï taâm vaø do dieäu löïc cuûa nguyeän hoã trôï, bieán hieän hoùa sinh Tònh ñoä, trong ñoù thoï duïng phaùp laïc Ñaïi thöøa. Vì caùc chuùng Boà-taùt baét ñaàu töø Ñòa thöôïng ñeàu chöùng ngoä lyù Chaân nhö, ñaït ñöôïc truù xöù voâ laäu chaân thaät, phaùp löu chaân thaät, an truù Tònh ñoä Chaân nhö, thöôøng troâng thaáy chö Phaät, cho neân caùc coõi nöôùc bieán hieän ñeàu laø voâ laäu chaân thaät, thuoäc veà ñaïo ñeá. Coù nghóa höõu laäu; laø vì theâm haïnh gieo troàng chuûng töû vaø söùc nguyeän hoã trôï trong taâm, cho neân bieán hieän Tònh ñoä, ôû ñoù thoï duïng phaùp laïc cuûa Ñaïi thöøa. Bôûi vì Boà-taùt kia duø ñaõ chöùng ngoä Chaân nhö, ñöôïc chaân voâ laäu, nhöng töø baûy ñòa trôû laïi, vaãn coøn phieàn naõo hieän khôûi, cho ñeán möôøi ñòa cuõng coøn coù duïng coâng tu taäp vaø ñoaïn tuyeät chuûng töû cuûa phieàn naõo cuøng chöôùng sôû tri. Vì Theå cuûa thöùc thöù taùm coù theå duy trì caùc chuûng töû. Tònh ñoä ñoù vì tieáp nhaän söï huaân taäp chuûng töû trong hieän taïi, cuõng coøn laø höõu laäu thuoäc taùnh voâ kyù, thuoäc veà ñaïo ñeá voâ laäu höõu vi, chaéc chaén laø thieän. Neáu Theå cuûa thöùc thöù taùm trong möôøi ñòa laø thieän voâ laäu thì phaûi bieát raèng ñeán Phaät ñòa, khoâng theå caàm giöõ chuûng töû höõu laäu, khoâng cho neân nhaän söï huaân taäp. Khi Theå cuûa thöùc thöù taùm ñaõ laø höõu laäu thuoäc veà taùnh voâ kyù, thì Tònh ñoä ñöôïc bieán hieän laøm theá naøo laïi thuoäc veà taùnh thieän voâ laäu ñöôïc? Vaû laïi, moät taùnh höõu laäu khoâng coù hai thaân thaät. Baáy giôø, thaân ñoù ñaõ laø

nôi nöông töïa cuûa höõu laäu, thì Tònh ñoä laøm sao laïi voâ laäu. Tònh ñoä cuûa Boà-taùt möôøi ñòa naøy laø höõu laäu vi dieäu thuoäc khoå ñeá. Nghóa nhö thaät, laø töï taâm cuûa Boà-taùt möôøi ñòa ñaõ bieán hoùa Tònh ñoä coù hai: Neáu Tònh ñoä do thöùc thöù taùm bieán hoùa thì noù thuoäc veà töôùng phaàn cuûa thöùc höõu laäu, laø choã nöông töïa cuûa thaân höõu laäu. Maëc duø nhôø naêng löïc thieän voâ laäu nuoâi döôõng huaân taäp söï trong saïch toát ñeïp cuûa Tònh ñoä kia, nhöng noù vaãn thuoäc veà khoå ñeá höõu laäu. Tuøy gia haïnh bieán hieän... cuõng theá. Neáu Tònh ñoä vôùi hình boùng bieán hieän töø taâm voâ laäu haäu ñaéc thì Tònh ñoä thuoäc töôùng phaàn cuûa thöùc voâ laäu, vì phaùt sinh töø chuûng töû voâ laäu cho neân Theå cuûa noù thuoäc veà ñaïo ñeá voâ laäu. Tònh ñoä coù söï phuï giuùp ñaày ñuû nhö vaäy, phaûi coù quyeán thuoäc cho neân sau ñoù môùi noùi voâ löôïng haøng Trôøi, Roàng, Ngöôøi, Phi nhaân... thöôøng xuyeân theo giuùp ñôõ. Coù nghóa laø cung

ñieän vó ñaïi chæ coù quyeán thuoäc laø Trôøi... vaây quanh, khoâng coù loaøi naøo khaùc... Chöõ ñaúng (vaân vaân) laø chæ cho Kieàn-ñaït-phöôïc, A-toá-laïc, Yeát-loä-ñoà, Khaån-naïi-laïc, Maïc-hoâ-laïc- giaø... Maïc-hoâ-laïc-giaø töùc laø loaøi maõng xaø to lôùn. Taïi sao ñaõ sieâu vieät leân treân vieäc laøm cuûa ba coõi maø Tònh ñoä laïi coù trôøi... duøng laøm quyeán thuoäc? Trôøi... ñeàu laø nhöõng haøng thuoäc veà ba coõi. Vì thöùc thanh tònh ñaõ thaâu nhaän söï bieán hieän nhö vaäy, vì muïc ñíùch laøm trang nghieâm Tònh ñoä, cho neân khoâng maâu thuaãn vôùi nhau. Hoaëc vì höõu tình ñaõ ñöôïc giaùo hoùa thaønh thuïc, cho neân ñöôïc thò hieän bieán hoùa ra caùc chuûng loaïi nhö vaäy, nhö ñeå cheá ngöï kieáp Tyû noa vöông maø bieán hieän, hoùa laøm voâ löôïng quyeán thuoäc vaây quanh baûo veä Chuyeån luaân vöông. Hoaëc laø caùc Boà-taùt hoùa laøm voâ löôïng thaân Trôøi, Roàng... cö nguï ngay trong Tònh ñoä ñeå cuùng döôøng Phaät, hoaëc töï hoùa thaân laøm Trôøi, Roàng... ñeå theo giuùp ñôõ Nhö Lai thì khoâng phaïm loãi. Quyeán thuoäc vieân maõn cuûa Tònh ñoä nhö vaäy, ôû yeân trong ñoù laáy gì ñeå duy trì? Duy trì nhôø vaøo phaùp vò hyû laïc roäng lôùn. Nghóa laø ôû ñaây ñöôïc duy trì baèng phaùp vò hyû laïc cuûa Ñaïi thöøa, soáng baèng phaùp laïc. Ñoù laø nghóa duy trì. Ñaõ noùi sieâu vieät leân treân vieäc laøm nôi ba coõi ñaõ laøm thì taïi sao Tònh ñoä laïi coù caùi aên? Vaû laïi, trong phaùp voâ laäu khoâng cho neân goïi laø aên, vì aên laø ñeå nuoâi lôùn chuùng sinh trong ba coõi höõu laäu. Vì muoán ñoaïn tuyeät coõi höõu laäu cho neân khoâng goïi laø aên, nhöng do tính chaát truù trì maø cuõng goïi laø aên. Nhö trong Toâng chæ cuûa oâng thì sinh leân coõi Saéc, nhaäp ñònh voâ laäu cuõng goïi laø aên. Khoâng phaûi laø caùi aên trong quaù khöù cho neân goïi laø aên. Quaù khöù khoâng coù. Ñaây cuõng cho neân nhö vaäy. Vì nhaân cuûa truù trì naøy

cho neân noùi laø aên. Nhö phaùp höõu laäu duø laøm chöôùng ngaïi ñoái vôùi phaùp voâ laäu, nhöng vì gìn giöõ höõu laäu cho neân ñöôïc goïi laø aên. Voâ laäu cuõng vaäy, maëc duø ñoaïn tuyeät höõu laäu, nhöng gìn giöõ voâ laäu thì laøm sao khoâng phaûi laø aên? Trong Tònh ñoä naøy, chö Phaät Boà-taùt veà sau chöùng ñöôïc voâ laäu, coù khaû naêng noùi, coù theå tieáp nhaän phaùp vò cuûa Ñaïi thöøa maø sinh ñaïi hoan hyû. Hôn nöõa, Trí theå chaân chaùnh tieáp nhaän vò Chaân nhö, sinh nieàm vui möøng lôùn, coù khaû naêng duy trì thaân maïng, khieán cho khoâng ñoaïn tuyeät-hö hoaïi, nuoâi lôùn phaùp thieän, cho neân goïi laø aên. Duy trì vieân maõn cuûa Tònh ñoä nhö vaäy ñeå laøm cho neân söï nghieäp gì? Ñeå laøm taát caû nghóa lôïi cho moïi chuùng sinh. Nghóa laø ngöôøi trong Tònh ñoä naøy coù khaû naêng laøm heát thaûy nghóa lôïi cho taát caû loaøi höõu tình. Hoaëc khieán cho taát caû höõu tình laøm moïi vieäc nghóa. Söï lôïi ích ngay trong hieän taïi goïi laø nghóa, coøn lôïi ích cho mai sau goïi laø lôïi. Theá gian goïi laø nghóa, xuaát theá gian goïi laø lôïi. Lìa aùc goïi laø nghóa, tieáp nhaän ñieàu thieän goïi laø lôïi. Phöôùc ñöùc goïi laø nghóa, trí tueä goïi laø lôïi. Nhöõng söï nghieäp khaùc bieät nhö vaäy, maëc duø ñang ôû trong caûnh giôùi ñònh vaéng laëng, nhöng do tröôùc ñaõ tu taäp gia haïnh nguyeän löïc cho neân töï nhieân coù khaû naêng laøm moïi nghóa lôïi cho taát caû loaøi höõu tình. Söï nghieäp vieân maõn cuûa Tònh ñoä nhö vaäy, ñaõ thaâu nhieáp

lôïi ích gì? Döùt tröø heát caùc tai hoïa, troùi buoäc, böùc baùch, caáu ueá cuûa moïi phieàn naõo. Nghóa laø trong Tònh ñoä naøy xa lìa moïi caáu ueá buoäc raøng cuûa caùc phieàn naõo cuøng moïi tai hoïa böùc baùch. Chính moïi thöù phieàn naõo goïi laø söï raøng buoäc caáu ueá. Nhö vaäy thì goïi laø nguyeân nhaân cuûa moïi tai hoïa böùc baùch. Trong Tònh ñoä naøy khoâng coù söï raøng buoäc caáu ueá cuûa phieàn naõo vaø cuõng khoâng gaây ra caùc tai hoïa böùc baùch. Laïi nöõa, goïi laø phieàn naõo, nghóa laø moät traêm hai möôi taùm phieàn naõo caên baûn. Troùi buoäc laø khoâng bieát hoå theïn... Caáu ueá, töùc laø söï dua nònh, löøa doái, kieâu maïn... Tai hoïa böùc baùch töùc laø nghieäp ñaõ phaùt khôûi vaø quaû baùo ñaõ caûm ñöôïc. Chöôùng sôû tri hoaëc caùc tuøy mieân goïi laø phieàn naõo. Khi chuùng hieän khôûi, goïi laø söï troùi buoäc caáu ueá. Caên baûn nôi meâ laàm goïi laø troùi buoäc, chaïy theo söï meâ laàm ñoù goïi laø caáu ueá. Chöôùng sôû tri... goïi laø tai hoïa böùc baùch. Trong naøy, phaùp naøo goïi laø ñem laïi lôïi ích? Töùc laø phaùp xa lìa phieàn naõo caáu ueá, lìa tai hoïa böùc baùch, goïi laø ñem laïi lôïi ích. Nhö ñöôïc theá gian phong cho mình laøm chuùa teå, duø khoâng tieáp nhaän, nhöng khoâng bò tai hoïa, ñöôïc caáp cho nhaø ôû, cuõng noùi laø chuû, vì ñaõ ñem lôïi ích cho mình. Ñaây cuõng nhö vaäy. Laïi nöõa, hieän chöùng ñöôïc giaûi thoaùt phieàn naõo

caáu ueá vaø tai hoïa böùc baùch, coù ñöôïc phöôùc, trí thuø thaéng cho neân goïi laø thaâu nhieáp lôïi ích. Tònh ñoä nhö vaäy, ñaõ xa lìa tai hoïa böùc baùch beân trong, ñem laïi lôïi ích vieân maõn, cuõng laø nhaân khoâng sôï haõi caùi gì beân ngoaøi, cho neân Tònh ñoä chæ roõ chính laø coõi Voâ uùy vieân maõn. Xa lìa caùc ma, nghóa laø Tònh ñoä naøy ñaõ xa lìa taát caû ma phieàn naõo, ma uaån, ma cheát, ma trôøi hoaëc coù khaû naêng baûo ngöôøi khaùc xa lìa boán loaïi ma aáy. Boán loaïi ma nhö vaäy laø nguyeân nhaân cuûa söï sôï haõi, vì sôï haõi aáy maø naûy sinh moïi thöù sôï haõi khaùc. Trong Tònh ñoä naøy khoâng coù söï sôï haõi kia, cho neân khoâng coù sôï haõi naøo nöõa. Ma phieàn naõo laø moät traêm hai möôi taùm phieàn naõo vaø tuøy phieàn naõo. Ma uaån laø naêm thuû uaån. Ma cheát nghóa laø caùc töôùng voâ thöôøng trong phaùp höõu laäu. Ma trôøi laø Thieân töû Töï taïi thöù saùu cuûa coõi Duïc. Boán loaïi naøy ñeàu coù theå gaây toån haïi ñeán caùc phaùp thieän, cho neân goïi laø ma. Boán loaïi naøy sinh ra moïi thöù sôï haõi khaùc. Ñöùc Nhö Lai ñaõ vónh vieãn xa lìa boán loaïi ma naøy, cho neân khoâng coù moïi sôï haõi. Caùc Ñaïi Boà-taùt töø ñòa thöù nhaát trôû leân, ôû trong Tònh ñoä aáy, ñaõ xa lìa thoâ caïn nôi boán loaïi ma, khoâng coù naêm söï sôï haõi. Tònh ñoä laø coõi Voâ uùy vieân maõn nhö vaäy, cho neân noù cuõng laø choã ôû thuø thaéng, vì vaäy sau ñaây seõ noùi ñeán söï vieân maõn cuûa truù xöù. Choã ôû cuûa Nhö Lai trang nghieâm vöôït leân treân moïi söï trang nghieâm. Nghóa laø choã cö truù cuûa Phaät trong Tònh ñoä naøy, toát ñeïp hôn truù xöù cuûa taát caû Boà-taùt vaø caùc truù xöù trang nghieâm khaùc, vì noù chæ do Nhö Lai trang söùc maàu nhieäm choã ôû cuûa Ngaøi, cho neân noù cao vöôït hôn moïi nôi trang nghieâm khaùc. Vì vaäy goïi laø truù xöù vieân maõn. Tònh ñoä vôùi truù xöù vieân maõn nhö vaäy, thì ñöôøng qua loái laïi trong ñoù ra sao? Ñaïi nieäm-tueä-haïnh duøng laøm ñöôøng ñi, nghóa laø duøng ñaïi nieäm-ñaïi tueä vaø

ñaïi haïnh ñeå laøm ñöôøng ñi. Raûo böôùc daïo chôi treân con ñöôøng naøy, cho neân goïi laø con ñöôøng daïo chôi, laø teân goïi khaùc cuûa Ñaïo. Nghe maø thaønh tueä goïi laø Ñaïi Nieäm, nghe roài ghi nhôù giöõ theo nghóa khoâng traùi ngöôïc. Suy nghó maø thaønh tueä goïi laø Ñaïi tueä döïa vaøo lyù suy xeùt kyõ caøng ñeå ñaït ñöôïc quyeát ñònh. Tu maø thaønh tueä goïi laø Ñaïi Haïnh, nhôø naêng löïc tu taäp ñeå höôùng ñeán chaân lyù. Ñaïi nghóa laø Nieäm... duyeân theo phaùp Ñaïi thöøa maø sinh khôûi, laø quaû vò cuûa Ñaïi thöøa, vì thuoäc veà Ñaïi thöøa. Böôùc ñi lui tôùi treân ba tueä thanh tònh trong Tònh ñoä cho neân goïi laø con ñöôøng daïo chôi. Ñaây laø

noùi nhôø ba tueä maàu nhieäm maø Boà-taùt ñöôïc ñi vaøo Tònh ñoä, cho neân goïi laø con ñöôøng daïo chôi. Neáu laø ñaïi nieäm cuûa caùc Nhö Lai, thì noù laø trí khoâng phaân bieät, chính laø nhôø söï nhôù nghó an truù vôùi lyù Chaân nhö. Ñaïi Tueä töùc laø trí haäu sôû ñaéc, nhôø phaân bieät töôùng chaân tuïc cuûa caùc phaùp. Hai trí naøy ñeàu coù taïo taùc, nghieäp duïng taêng thöôïng cuûa Tònh ñoä, cho neân ñeàu goïi laø Haïnh. Vì hai trí naøy ñeàu sinh chung trong Tònh ñoä, cho neân ñeàu goïi laø con ñöôøng daïo chôi. Hoaëc ñaïi Nieäm haïnh laø haønh töï lôïi, bôûi vì thaâu nhieáp giöõ gìn beân trong. ñaïi Tueä haïnh laø haønh lôïi tha, bôûi vì phaân bieät beân ngoaøi. Nhö vaäy theo thöù töï cuøng sinh trong hai loaïi Tònh ñoä cuûa Nhö lai, cho neân goïi laø con ñöôøng daïo chôi. Nhö vaäy con ñöôøng Tònh ñoä ñaõ vieân maõn, phaûi coù ngöôøi ñaùnh xe vaø ngöôøi ñöôïc ngoài xe ñi treân con ñöôøng aáy. Vì vaäy tieáp theo noùi ñeán Ñaïi Chæ vaø Dieäu Quaùn duøng laøm xe chuyeân chôû. Chæ laø Tam-ma-ñòa. Quaùn laø Baùt-la-nhaõ. Nghóa Ñaïi nhö tröôùc ñaõ noùi. Chæ vaø Quaùn cuøng vaän chuyeån cho neân goïi laø chuyeân chôû. Ngoài nôi xe Chæ Quaùn aáy, theo yù mình ñi treân con ñöôøng phía tröôùc. Con ñöôøng laø vò trí chung, töø ñöôøng chung ñoù, theo Chæ-Quaùn rieâng goïi laø ngoài xe. Söï chuyeân chôû cuûa Tònh ñoä ñaõ vieân maõn nhö vaäy, thì phaûi coù coảng vaøo ñeå töø coảng vaøo aáy ngöôøi ñaùnh xe cho xe vaøo coảng, vì vaäy tieáp theo noùi ñeán ñaïi Khoâng-Voâ töôùng-Voâ nguyeän giaûi thoaùt laøm coảng vaøo. Ba cöûa giaûi thoaùt treân laø loái vaøo cung ñieän lôùn naøy. Giaûi thoaùt töùc laø lìa khoûi, laø Nieát-baøn, töùc laø Ñaïi Khoâng... goïi laø cöûa giaûi thoaùt. Döïa theo coảng naøy maø ñi vaøo Tònh ñoä. Bieán keá sôû chaáp, chuùng sinh vaø phaùp ñeàu Voâ ngaõ cho neân goïi laø Khoâng. Duyeân vaøo Tam-ma-ñòa naøy, goïi laø cöûa giaûi thoaùt Khoâng. Töôùng laø möôøi töôùng: 1. Saéc. 2. Thanh. 3. Höông. 4. Vò. 5. Xuùc. 6. Nam. 7. Nöõ. 8. Sinh. 9. Laõo. 10. Töû. Nieát-baøn khoâng coù caùc töôùng naøy cho neân goïi laø Voâ töôùng. Duyeân vaøo Tam-ma-ñòa naøy goïi laø cöûa giaûi thoaùt Voâ töôùng.

Nguyeän laø mong öôùc. Quaùn xeùt moïi noãi khoå trong ba coõi, khoâng coù choã naøo ñaùng mong öôùc, cho neân goïi laø Voâ nguyeän. Duyeân vaøo Tam-ma-ñòa naøy goïi laø cöûa giaûi thoaùt Voâ nguyeän. Töø ba cöûa giaûi thoaùt Khoâng... naøy maø ñi vaøo Tònh ñoä, cho neân goïi laø cöûa. Ñaïi nhö tröôùc ñaõ noùi. Trong Tònh ñoä naøy, cuõng caàn coù coâng vieäc ñeå ngöôøi ta laøm, nhö ñöôøng saù, xe chuyeân

chôû, coảng... khieán cho loaøi höõu tình theâm haân hoan vui veû vôùi ñöùc chaân thaät, cho neân noùi ñeán vieäc laøm. Cöûa ñi vaøo Tònh ñoä ñaõ vieân maõn nhö vaäy. Nhö cung ñieän khaùc, phaûi coù choã nöông töïa, vì vaäy tieáp theo noùi ñeán söï nöông töïa, gìn giöõ vieân maõn vôùi voâ löôïng coâng ñöùc taïo söï trang nghieâm ñöôïc xaây döïng leân baèng caùc loaïi hoa chuùa baùu lôùn. Nghóa laø nhö ñaát... döïa vaøo phong luaân... hoaëc nhö cung ñieän cuûa theá gian döïa vaøo ñaát. Tònh ñoä nhö vaäy, ñöôïc trang nghieâm bôûi voâ löôïng caùc coâng ñöùc, ñöôïc döïng leân baèng caùc hoa sen hoàng chuùa baùu lôùn, nghóa laø Tònh ñoä thaønh töïu baèng hoa sen hoàng baùu lôùn. Nhö vaäy, voâ löôïng caùc coâng ñöùc thieän quyù baùu vó ñaïi ñaõ döïng leân coõi Tònh ñoä. Vì toát ñeïp hôn caùc chaâu baùu cho neân goïi laø vó ñaïi. Nhöõng hoa sen hoàng quyù baùu naøy toái thaéng hôn heát trong moïi loaøi hoa cho neân goïi laø hoa chuùa. Hoaëc hoa sen naøy phaùt sinh töø thieän caên cuûa caùc Boà-taùt maø vöôït qua moïi loaøi hoa khaùc cho neân goïi laø Ñaïi. Phaät laø Phaùp vöông, hoa sen naøy phaùt sinh töø thieän caên toái thaéng cuûa Phaät cho neân goïi laø hoa chuùa. Laïi nöõa, hoa baùu raát khoù coù ñöôïc, cho neân goïi laø Ñaïi. Vì toát ñeïp hôn heát trong caùc hoa baùu, cho neân goïi laø hoa chuùa. Hoa naøy khoâng phaûi duy nhaát, hoaëc vì caùnh hoa nhieàu cho neân goïi laø chuùng. Ñöùc Theá Toân ôû trong chuùng hoa aáy maø xaây döïng cung ñieän vó ñaïi, ñeå giaûng noùi Kheá kinh naøy, vì vaäy goïi laø trong cung ñieän vó ñaïi. Hoaëc caên cöù vaøo thaân thoï duïng thaät cuûa Nhö Lai döïa vaøo Tònh ñoä, goïi laø cung ñieän vó ñaïi ñoàng vôùi phaùp giôùi, trong ñoù thaân thoï duïng cuûa moãi Ñöùc Phaät ñeàu coù khaû naêng giaûng noùi veà phaàn goác, goïi laø noùi kinh naøy. Hoaëc caên cöù vaøo thaân thoï duïng ñaõ bieán hieän cuûa Nhö Lai, tuøy thuaän hoaøn caûnh thích hôïp cuûa Boà-taùt, ñaõ y chæ Tònh ñoä, goïi laø cung ñieän vó ñaïi vôùi löôïng khoâng nhaát ñònh, trong ñoù chö Phaät cuøng bieán hieän moät thaân, chính thöùc giaûng noùi kinh naøy, cho neân noùi phaàn löôïng vaø phöông sôû cuûa cung ñieän aáy khoâng theå quyeát ñònh.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.